
OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

2003 Rhif 473 (Cy.63)

Y GWASANAETH IECHYD GWLADOL, CYMRU

Gorchymyn y Byrddau Iechyd Lleol (Trosglwyddo Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau) (Cymru) 2003

Wedi'i wneud - - 28 Chwefror 2003
Yn dod i rym - - 1 Ebrill 2003

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan baragraffau 20 a 21 o Atodlen 5B i Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977(1), a'r eiddo, yr hawliau a'r rhwymedigaethau a drosglwyddir gan y Gorchymyn hwn a ddynodwyd yn y cytundeb rhwng yr awdurdodau gwasanaeth iechyd a'r Byrddau Iechyd Lleol o dan sylw, yn unol â pharagraff 20(2) o Atodlen 5B i Ddeddf 1977, yn gwneud y Gorchymyn canlynol:

Teitl, cychwyn a chymhwyso

1.—(1) Enw'r Gorchymyn yw Gorchymyn y Byrddau Iechyd Lleol (Trosglwyddo Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau) (Cymru) 2003 a daw i rym ar 1 Ebrill 2003.

(2) Mae'r Gorchymyn hwn yn gymwys i Gymru yn unig.

Dehongli

2.—(1) Yn y Gorchymyn hwn, onid yw'r cyd-destun yn mynnu fel arall —

bydd i “Awdurdod gwasanaeth iechyd” yr ystyr a roddir i “*Health service authority*” yn adran 20(5) o Atodlen 5B i Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977;

ystyr “awdurdod iechyd Cymreig” (“*Welsh health authority*”) yw awdurdod iechyd a sefydlwyd o dan Orchymyn Sefydlu yr Awdurdodau Iechyd (Cymru) 1996(2);

ystyr “cofnodion” (“*records*”) yw unrhyw ddeunydd ar ba ffurf neu ba gyfrwng bynnag sy'n cyfleu neu'n gallu cyfleu gwybodaeth ac a strwythurwyd drwy gyfeirio at —

- (a) unigolion neu feini prawf sy'n ymwneud ag unigolion, yn y fath fodd bod gwybodaeth benodol sy'n berthnasol i unigolyn penodol ar gael yn hwylus; neu
- (b) unrhyw eiddo, hawliau neu rwymedigaethau awdurdod gwasanaeth iechyd, yn y fath fodd bod gwybodaeth benodol sy'n berthnasol i eiddo, hawliau neu rwymedigaethau ar gael yn hwylus;

(1) 1977 p.49.
(2) O.S. 1996/146.

ystyr “cynnwys” (“*contents*”) yw unrhyw eitem neu eiddo o ba ddisgrifiad bynnag sydd —

- (a) yn eiddo awdurdod gwasanaeth iechyd yn union cyn y dyddiad trosglwyddo; a
- (b) sydd yn bresennol yn neu ar y tir a ddisgrifir yn Atodlen 2 ar y dyddiad trosglwyddo, gan gynnwys unrhyw gerbyd neu eiddo symudol a gedwir fel arfer ar y tir hwnnw pan na ddefnyddir ef;

ystyr “y dyddiad trosglwyddo” (“*transfer date*”) yw 1 Ebrill 2003;

ystyr “system gyfrifiadurol a rennir” (“*shared computer system*”) yw cyfarpar cyfrifiadurol sy'n gweithredu fel rhan o system gyfrifiadurol integredig ac y mae, yn union cyn y dyddiad trosglwyddo, wedi'i leoli yn neu ar fwy nag un o'r parseli o dir a bennir yng ngholofn 1 i Atodlen 1 neu golofn 1 i Atodlen 2, ac sy'n cynnwys unrhyw wybodaeth a meddalwedd sy'n cael ei ddal ar system o'r fath neu mewn perthynas â hi;

dehonglir “tir” (“*land*”) yn unol ag Atodlen 1 i Ddeddf Dehongli 1978, ac eithrio y dehonglir unrhyw gyfeiriad at drosglwyddo tir yn rhinwedd y Gorchymyn hwn fel ei fod yn cynnwys trosglwyddo unrhyw drwydded dan contract ar gyfer defnyddio'r tir;

ystyr “trydydd partiön” yw'r ystyr a roddir i (“*third parties*”) yn adran 20(4) o Atodlen 5B i Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977;

ystyr “Ymddiriedolaeth GIG Powys” (“*the Powys NHS Trust*”) yw Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gofal Iechyd Powys a sefydlwyd gan Orchymyn Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gofal Iechyd Powys (Sefydli) 1992(3);

(2) Dehonglir bod unrhyw ddarpariaeth yn y Gorchymyn hwn sy'n trosgwyddo eiddo, onid yw'r cyd-destun yn mynnu fel arall, yn cynnwys cyfeiriad at drosglwyddo unrhyw hawliau a rhwymedigaethau awdurdod gwasanaeth iechyd sy'n bodoli mewn perthynas â'r eiddo hwnnw yn union cyn y dyddiad trosglwyddo.

(3) Mae unrhyw gyfeiriad yn y Gorchymyn hwn at unrhyw hawliau neu rwymedigaethau awdurdod gwasanaeth iechyd yn cynnwys cyfeiriad at hawliau neu rwymedigaethau a gafwyd neu a dynnwyd gan unrhyw ragflaenydd yr awdurdod hwnnw yn y teitl.

(4) Pan drosglwyddir eiddo, hawliau neu rwymedigaethau awdurdod gwasanaeth iechyd oddi wrth awdurdod gwasanaeth iechyd i Fwrdd Iechyd Lleol yn rhinwedd y Gorchymyn hwn, bydd unrhyw beth a wnaed gan yr awdurdod gwasanaeth iechyd neu mewn perthynas ag ef mewn cysylltiad â'r eiddo hwnnw, neu'r hawliau a'r rhwymedigaethau hynny yn cael ei drin fe pe bai wedi'i wneud gan y Bwrdd Iechyd Lleol hwnnw neu mewn perthynas ag ef.

Trosglwyddo tir awdurdodau gwasanaethau iechyd i Fyrddau Iechyd Lleol

3. Gan fod yn effeithiol o'r dyddiad trosglwyddo ymlaen trosglwyddir y tir a ddisgrifir yng ngholofn 1 o Atodlen 1 oddi wrth yr awdurdod gwasanaeth iechyd a bennir yng ngholofn 2 o'r Atodlen honno i'r Bwrdd Iechyd Lleol a bennir yng ngholofn 3 o'r Atodlen honno.

Trosglwyddo cynnwys tir oddi wrth yr awdurdodau gwasanaethau iechyd i Fyrddau Iechyd Lleol

4.—(1) Ar wahân i'r eithriadau a nodir ym mharagraff (2), gan fod yn effeithiol o'r dyddiad trosglwyddo ymlaen trosglwyddir y cynnwys yn neu ar y tir a bennir yng ngholofn 1 o Atodlen 2 oddi wrth yr awdurdod gwasanaeth iechyd a bennir yng ngholofn 2 o'r Atodlen honno i'r Bwrdd Iechyd Lleol a bennir yng ngholofn 3 o'r Atodlen honno.

(2) Dyma'r eithriadau y cyfeirir atynt ym mharagraff (1) —

- (a) unrhyw gofnodion; a

- (b) unrhyw system gyfrifiadurol a rennir.

Trosglwyddo eiddo, hawliau a rhwymedigaethau Ymddiriedolaeth GIG Powys i Fwrdd Iechyd Lleol Powys

- 5. Gan fod yn effeithiol o'r dyddiad trosglwyddo ymlaen trosglwyddir —
 - (a) tir Ymddiriedolaeth GIG Powys a bennir yn Atodlen 3; a
 - (b) pob eiddo, hawl a rhwymedigaeth arall, Ymddiriedolaeth GIG Powys i Fwrdd Iechyd Lleol Powys.

Trosglwyddo eiddo, hawliau a rhwymedigaethau gweddilliol oddi wrth yr awdurdodau iechyd Cymreig i Fwrdd Iechyd Lleol Powys

- 6.—(1) Mae'r erthygl hon yn ymwneud â —
 - (a) cofnodion
 - (b) systemau cyfrifiadurol a rennir;
 - (c) unrhyw eiddo, hawliau neu rwymedigaethau awdurdod iechyd Cymreig na throsglwyddir hwy yn rhinwedd unrhyw ddarpariaeth arall yn y Gorchymyn hwn.
- (2) Trosgwyddir pob eiddo, hawl a rhwymedigaeth y mae paragraff (1) uchod yn gymwys iddynt ar y dyddiad trosglwyddo oddi wrth yr awdurdodau iechyd Cymreig i Fwrdd Iechyd Lleol Powys.

Torri anghydfodau rhwng awdurdodau gwasanaethau iechyd

- 7.—(1) Os digwydd anghydfod o ganlyniad i unrhyw drosglwyddo a weithredir o dan y Gorchymyn hwn rhwng dau awdurdod gwasanaeth iechyd neu fwy, caiff unrhyw un o'r awdurdodau gwasanaeth iechyd hynny gyfeirio'r anghydfod at Gynulliad Cenedlaethol Cymru er mwyn iddo benderfynu arno.
- (2) Pan gyfeirir anghydfod at Gynulliad Cenedlaethol Cymru o dan baragraff (1) uchod, caiff y Cynulliad ei hun benderfynu arno neu, os yw'n ystyried bod hynny'n briodol, benodi person i benderfynu'r anghydfod ar ei ran.
- (3) Trwy benderfynu ar anghydfod a gyfeirir ato o dan baragraff (1) uchod, caiff y Cynulliad neu, yn ôl y digwydd, y person a benodir o dan baragraff (2) uchod ddatrys yr anghydfod a gosod telerau sy'n rhwymo ar yr awdurdodau gwasanaeth iechyd sy'n rhan o'r anghydfod.
- (4) Caiff penderfyniad ar anghydfod a gyfeirir o dan baragraff (1) uchod gynnwys yr amodau hynny (gan gynnwys amodau ynghylch talu) y bydd y Cynulliad neu, yn ôl y digwydd, y person a benodir o dan baragraff (2) uchod yn eu hystyried yn briodol er mwyn datrys y mater sy'n destun yr anghydfod.

Hawliau trydydd parti

- 8.—(1) Os bydd trosglwyddiad yn rhinwedd y Gorchymyn hwn o unrhyw eiddo, hawliau neu rhwymedigaethau yn gweithredu mewn modd sy'n effeithio'n andwyol ar hawliau unrhyw drydydd parti, bydd darpariaethau canlynol yr erthygl hon yn gymwys.
- (2) Nid yw'r ffaith bod unrhyw eiddo, hawl neu rhwymedigaeth wedi'i drosglwyddo neu ei throsglwyddo yn rhinwedd y Gorchymyn hwn yn ddigonol ynddi ei hun i brofi bod hawliau trydydd parti wedi cael eu heffeithio'n andwyol.
- (3) Penderfynir unrhyw anghydfod rhwng trydydd parti ac awdurdod gwasanaeth iechyd yn unol â darpariaethau Deddf Cymrodeddu 1996(4) gan gymrodeddwr unigol a benodir drwy gytundeb

(4) 1996 p.23.

rhwng y trydydd parti a'r awdurdod gwasanaeth iechyd, neu yn niffyg cytundeb o'r fath, o dan baragraff (4).

(4) Os bydd y trydydd parti a'r awdurdod gwasanaeth iechyd yn methu â chytuno ar benodi cymrodeddwr o dan baragraff (3), caiff y naill neu'r llall ohonynt wneud cais i Lywydd Sefydliad Siartredig y Cymrodeddwyr⁽⁵⁾ ar y pryd i benodi cymrodeddwr i dorri'r anghydfod rhyngddynt yn unol â Deddf Cymrodeddu 1996.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998⁽⁶⁾

28 Chwefror 2003

Mike German
Dirprwy Brif Weinidog Cymru, Y Gweinidog
dros Ddatblygu Gwledig a Chymru Dramor

(5) Gellir cysylltu â Sefydliad Siartredig y Cymrodeddwyr y Ganolfan Gymrodeddu Ryngwladol, Bloomsbury Square, Llundain, WC1A 2LP, ffôn 020 7421 744 neu e-bost info@arbitrators.org.

(6) 1998 p.38

SCHEDULE 1

Article 3

Land to be transferred from health service authorities to Local Health Boards

Description of land and the title number (where applicable)	Health service authority in which land is vested on 31st March 2003	Local Health Board to which the land is to be transferred on 1st April 2003
Leasehold property at Churchill House Churchill Way Cardiff comprised in five leases	National Assembly for Wales	Powys Local Health Board
Rights of Occupation at Trenwydd Llandaff Cardiff	National Assembly for Wales	Cardiff Local Health Board
Leasehold premises at Units 17 — 18 and Units 6 and 16 Centre Court Treforest	National Assembly for Wales	Rhondda Cynon Taff Local Health Board
Leasehold premises at Triangle Business Park Merthyr	National Assembly for Wales	Merthyr Tydfil Local Health Board
Leasehold premises at 2 Stanwell Road Penarth	National Assembly for Wales	Vale Local Health Board
Rights of Occupation at St David's Hospital Carmarthen	Dyfed Powys Health Authority	Powys Local Health Board
Leasehold Premises at Glanmor Terrace	National Assembly for Wales	Carmarthenshire Local Health Board

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

Description of land and the title number (where applicable)	Health service authority in which land is vested on 31st March 2003	Local Health Board to which the land is to be transferred on 1st April 2003
Bury Port Leasehold premises at 37 High Street Lampeter	National Assembly for Wales	Ceredigion Local Health Board
Leasehold premises at Merlins Court Haverfordwest	National Assembly for Wales	Pembrokeshire Local Health Board
Leasehold premises at Mamhilad House (Blocks A and B) Mamhilad Park Pontypool	National Assembly for Wales	Powys Local Health Board
Leasehold premises at Mamhilad House (Block C) Mamhilad Park Estate Pontypool	National Assembly for Wales	Torfaen Local Health Board
Leasehold premises at Brecon House Mamhilad Park Estate Pontypool	National Assembly for Wales	Powys Local Health Board
Leasehold premises at 16/17a Market Square Brynmawr	National Assembly for Wales	Blaenau Gwent Local Health Board
Leasehold premises at Beaufort Surgery	National Assembly for Wales	Blaenau Gwent Local Health Board

Description of land and the title number (where applicable)	Health service authority in which land is vested on 31st March 2003	Local Health Board to which the land is to be transferred on 1st April 2003
Beaufort Leasehold premises at Braeside Surgery Ebbw Vale	National Assembly for Wales	Blaenau Gwent Local Health Board
Leasehold premises at Brynmawr Health Centre Blaenau Road	National Assembly for Wales	Blaenau Gwent Local Health Board
Brynmawr Rights of Occupation at Chepstow Community Hospital Chepstow	National Assembly for Wales	Monmouthshire Local Health Board
Rights of Occupation at Ystrad Mynach Hospital	National Assembly for Wales	Caerphilly Local Health Board
Leasehold premises at Gilfach Surgery Gilfach	National Assembly for Wales	Caerphilly Local Health Board
Leasehold premises at Penyrheol Surgery Caerphilly	National Assembly for Wales	Caerphilly Local Health Board
Leasehold premises at Senghenydd Surgery Senghenydd	National Assembly for Wales	Caerphilly Local Health Board
Leasehold premises at Crown Building William Street Gilfach Bargoed	National Assembly for Wales	Caerphilly Local Health Board

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

Description of land and the title number (where applicable)	Health service authority in which land is vested on 31st March 2003	Local Health Board to which the land is to be transferred on 1st April 2003
Freehold land at Crown Street Crumlin Comprised in Title Numbers: WA240532 WA275728 WA432366	National Assembly for Wales	Caerphilly Local Health Board
Rights of Occupation at St Cadoc's Hospital Caerleon	Gwent Health Authority	Newport Local Health Board
Leasehold premises at Alway Health Centre Penkin Close Alway Newport	National Assembly for Wales	Newport Local Health Board
Leasehold premises at Oldway House High Street Swansea	National Assembly for Wales	Powys Local Health Board
Leasehold premises at North Court Bridgend Industrial Estate	National Assembly for Wales	Bridgend Local Health Board
Rights of Occupation at Maesteg Hospital Maesteg	Morgannwg Health Authority	Bridgend Local Health Board

Description of land and the title number (where applicable)	Health service authority in which land is vested on 31st March 2003	Local Health Board to which the land is to be transferred on 1st April 2003
Leasehold interests at Britannic House Llandarcy	National Assembly for Wales	Neath/Port Talbot Local Health Board
Leasehold premises at 25 Commercial Road Resolven	National Assembly for Wales	Neath/Port Talbot Local Health Board
Leasehold premises at Kidwelly House Swansea Enterprise Park Swansea	National Assembly for Wales	Swansea Local Health Board
Leasehold premises at Raglan House Swansea Enterprise Park Swansea	National Assembly for Wales	Swansea Local Health Board
Rights of Occupation at Preswylfa Mold	North Wales Health Authority	Powys Local Health Board
Rights of Occupation at Preswylfa Mold	North Wales Health Authority	Flintshire Local Health Board
Rights of Occupation at Eryldon Caernarfon	North Wales Health Authority	Powys Local Health Board
Rights of Occupation at Eryldon	North Wales Health Authority	Gwynedd Local Health Board
Rights of Occupation at	North Wales Health Authority	Conwy Local Health Board

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

Description of land and the title number (where applicable)	Health service authority in which land is vested on 31st March 2003	Local Health Board to which the land is to be transferred on 1st April 2003
Glyn Colwyn		
Colwyn Bay		
Leasehold premises at 17 High Street	National Assembly for Wales	Anglesey Local Health Board
Llangefni		
Leasehold premises at Hightown Barracks	National Assembly for Wales	Wrexham Local Health Board
Wrexham		
Rights of Occupation at The Stores	National Assembly for Wales	Powys Local Health Board
Mold Ambulance Station		
Rights of Occupation at H M Stanley Hospital	National Assembly for Wales	Denbighshire Local Health Board
St Asaph		

SCHEDULE 2

Article 4

Contents to be transferred from health service authorities to Local Health Boards

Description of land where contents are situated or normally kept	Health service authority in which the contents are vested on 31st March 2003	Local Health Board to which the contents are to be transferred on 1st April 2003
Leasehold property at Churchill House	National Assembly for Wales	Powys Local Health Board
Churchill Way		
Cardiff comprised in five leases		
Rights of Occupation at Trenwydd	National Assembly for Wales	Cardiff Local Health Board

Description of land where contents are situated or normally kept	Health service authority in which the contents are vested on 31st March 2003	Local Health Board to which the contents are to be transferred on 1st April 2003
Llandaff		
Cardiff		
Leasehold premises at Units 17 — 18 and Units 6 and 16 Centre Court	National Assembly for Wales	Rhondda Cynon Taff Local Health Board
Treforest		
Leasehold premises at Triangle Business Park	National Assembly for Wales	Merthyr Tydfil Local Health Board
Merthyr		
Leasehold premises at 2 Stanwell Road	National Assembly for Wales	Vale Local Health Board
Penarth		
Rights of Occupation at St David's Hospital	Dyfed Powys Health Authority	Powys Local Health Board
Carmarthen		
Leasehold Premises at Glanmor Terrace	National Assembly for Wales	Carmarthenshire Local Health Board
Bury Port		
Leasehold premises at 37 High Street	National Assembly for Wales	Ceredigion Local Health Board
Lampeter		
Leasehold premises at Merlins Court	National Assembly for Wales	Pembrokeshire Local Health Board
Haverfordwest		
Leasehold premises at Mamhilad House	National Assembly for Wales	Powys Local Health Board

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

Description of land where contents are situated or normally kept	Health service authority in which the contents are vested on 31st March 2003	Local Health Board to which the contents are to be transferred on 1st April 2003
(Blocks A and B)		
Mamhilad Park		
Pontypool		
Leasehold premises at Mamhilad House	National Assembly for Wales	Torfaen Local Health Board
(Block C)		
Mamhilad Park Estate		
Pontypool		
Leasehold premises at Brecon House	National Assembly for Wales	Powys Local Health Board
Mamhilad Park Estate		
Pontypool		
Leasehold premises at 16/17a Market Square	National Assembly for Wales	Blaenau Gwent Local Health Board
Brynmawr		
Leasehold premises at Beaufort Surgery	National Assembly for Wales	Blaenau Gwent Local Health Board
Beaufort		
Leasehold premises at Braeside Surgery	National Assembly for Wales	Blaenau Gwent Local Health Board
Ebbw Vale		
Leasehold premises at Brynmawr Health Centre	National Assembly for Wales	Blaenau Gwent Local Health Board
Blaenau Road		
Brynmawr		
Rights of Occupation at	National Assembly for Wales	Monmouthshire Local Health Board

Description of land where contents are situated or normally kept	Health service authority in which the contents are vested on 31st March 2003	Local Health Board to which the contents are to be transferred on 1st April 2003
Chepstow Community Hospital		
Chepstow		
Rights of Occupation at	National Assembly for Wales	Caerphilly Local Health Board
Ystrad Mynach Hospital		
Leasehold premises at	National Assembly for Wales	Caerphilly Local Health Board
Gilfach Surgery		
Gilfach		
Leasehold premises at	National Assembly for Wales	Caerphilly Local Health Board
Penyrheol Surgery		
Caerphilly		
Leasehold premises at	National Assembly for Wales	Caerphilly Local Health Board
Senghenydd Surgery		
Senghenydd		
Leasehold premises at	National Assembly for Wales	Caerphilly Local Health Board
Crown Building		
William Street		
Gilfach Bargoed		
Freehold land at	National Assembly for Wales	Caerphilly Local Health Board
Crown Street		
Crumlin		
Comprised in Title Numbers:		
WA240532		
WA275728		
WA432366		
Rights of Occupation at	Gwent Health Authority	Newport Local Health Board
St Cadoc's Hospital		

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

Description of land where contents are situated or normally kept	Health service authority in which the contents are vested on 31st March 2003	Local Health Board to which the contents are to be transferred on 1st April 2003
Caerleon		
Leasehold premises at Alway Health Centre Penkin Close Alway Newport	National Assembly for Wales	Newport Local Health Board
Leasehold premises at Oldway House High Street Swansea	National Assembly for Wales	Powys Local Health Board
Leasehold premises at North Court Bridgend Industrial Estate	National Assembly for Wales	Bridgend Local Health Board
Rights of Occupation at Maesteg Hospital Maesteg	Morgannwg Health Authority	Bridgend Local Health Board
Leasehold interests at Britannic House Llandarcy	National Assembly for Wales	Neath/Port Talbot Local Health Board
Leasehold premises at 25 Commercial Road Resolven	National Assembly for Wales	Neath/Port Talbot Local Health Board
Leasehold premises at Kidwelly House Swansea Enterprise Park Swansea	National Assembly for Wales	Swansea Local Health Board
Leasehold premises at	National Assembly for Wales	Swansea Local Health Board

Description of land where contents are situated or normally kept	Health service authority in which the contents are vested on 31st March 2003	Local Health Board to which the contents are to be transferred on 1st April 2003
Raglan House		
Swansea Enterprise Park		
Swansea		
Rights of Occupation at Preswylfa	North Wales Health Authority	Powys Local Health Board
Mold		
Rights of Occupation at Preswylfa	North Wales Health Authority	Flintshire Local Health Board
Mold		
Rights of Occupation at Eryldon	North Wales Health Authority	Powys Local Health Board
Caernarfon		
Rights of Occupation at Eryldon	North Wales Health Authority	Gwynedd Local Health Board
Rights of Occupation at Glyn Colwyn	North Wales Health Authority	Conwy Local Health Board
Colwyn Bay		
Leasehold premises at 17 High Street	National Assembly for Wales	Anglesey Local Health Board
Llangefni		
Leasehold premises at Hightown Barracks	National Assembly for Wales	Wrexham Local Health Board
Wrexham		
Rights of Occupation at The Stores	National Assembly for Wales	Powys Local Health Board
Mold Ambulance Station		
Rights of Occupation at	National Assembly for Wales	Denbighshire Local Health Board

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

Description of land where contents are situated or normally kept	Health service authority in which the contents are vested on 31st March 2003	Local Health Board to which the contents are to be transferred on 1st April 2003
H M Stanley Hospital		
St Asaph		

SCHEDULE 3

Article 5

Land to be transferred from Powys NHS Trust to Powys Local Health Board

Description of land and title number (where applicable)

Ysbyty Broddyfi, Machynlleth	CYM13199
Llandrindod Wells Hospital	WA681837 & WA508116 (possessory)
Llanidloes District Hospital	WA681855
Montgomery County Infirmary, Newtown	WA681839
Victoria Memorial Hospital, Welshpool	WA681854
Breconshire War Memorial Hospital	WA681892
Builth Wells Cottage Hospital	WA681847 & WA731785
Knighton Hospital	WA681845
Bronllys Hospital	WA795582 (+ 1 other)
Ystradgynlais Community Hospital	WA681844
Ystradgynlais Mental Health Resource Centre, Tawelfan	WA515581
Presteigne Health Centre	Licence
Rhayader Health Clinic (to be sold)	WA681852
Llandrindod Wells Mental Health Resource Centre, The Hazels	WA681841
Welshpool Health Centre	WA681848
Mental Health Centre, Tŷ Illyd, Brecon	WA449446
Coelbren Health Centre	WA681850
Hay on Wye Health Clinic	WA681843
Knighton Health Clinic	WA681843
Knighton OT & MH Day Centre	WA681842
Newtown Park Street Health Clinic	WA734950
Llandrindod Wells Offices (Merlin)	WA472981
Llandrindod Wells Stores (Westdene)	WA483290

Newtown District Offices, Back Lane	WA695886
The Larches, Ystradgynlais	WA740541
Ynys y Plant, Newtown	WA825644
Llandrindod Wells Hospital	WA425857

**POWYS HEALTH
CARE NHS TRUST**

APPENDIX (1) PROPERTY PORTFOLIO

Rights of Occupation	Part of Surgery at Cwmllynfell
Rights of Occupation	Part of Surgery at Pengorof
Rights of Occupation	Part of Glynneath Clinic
Rights of Occupation	Part of Surgery at Abercraf
Rights of Occupation	Part of Surgery at Brecon
Leasehold Premises	Comprising part of Sennybridge Health Centre
Leasehold Premises	Comprising part of Crickhowell Health Centre
Rights of Occupation	Part of Talgarth Surgery
Rights of Occupation	Part of Hay on Wye Surgery
Rights of Occupation	Part of Wylewm Street Surgery
Rights of Occupation	Part of Erw Vane Surgery
Rights of Occupation	Part of Rhayader Surgery
Leasehold Premises	Comprising part of Hafan Resource Centre
Rights of Occupation	Part of Presteigne Surgery
Rights of Occupation	Part of Glandŵ r Park Surgery
Rights of Occupation	Part of Llanwrtyd Wells Health Centre
Leasehold Premises	Comprising part of Llanidloes Surgery
Rights of Occupation	Part of Caersws Surgery
Rights of Occupation	Part of Machynlleth Health Centre
Rights of Occupation	Part of Glantwymyn Health Centre, Cemmaes Road
Rights of Occupation	Part of Llanfyllin Health Centre
Leasehold Premises	Comprising part of Llanfair Caereinion Health Centre
Rights of Occupation	Part of Surgery at Welshpool
Leasehold Premises	Brynterion

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

Rights of Occupation	Part of Former Newtown Surgery
Rights of Occupation	Part of Newtown Medical Centre
Rights of Occupation	Part of Montgomery Medical Centre
Leasehold Premises	Comprising part of St David's House, Newtown
Leasehold Premises	Comprising part of Mochdre Unit L (Works North)
Rights of Occupation	Part of Robert Owen House, Newtown

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

O dan baragraffau 20 a 21 o Atodlen 5B i Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977 (1977 p.49), fel y'i diwygiwyd gan Atodlen 4 i Ddeddf Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Phroffesiynau Gofal Iechyd 2002 (2002 p.17), mae gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru y pŵer i drosglwyddo (neu ddarparu ar gyfer trosglwyddo) unrhyw eiddo, hawliau a rhwymedigaethau sy'n perthyn i Awdurdod Iechyd neu i Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol yng Nghymru i Fwrdd Iechyd Lleol.

Mae'r Gorchymyn hwn yn trosglwyddo —

- (a) y tir a'r buddiannau yn y tir a nodir yn Atodlen 1 oddi wrth y perchenogion presennol i'r Byrddau Iechyd Lleol penodol a restrir yn yr Atodlen honno;
- (b) cynnwys yr adeiladau neu rannau o'r adeiladau a nodir yn Atodlen 2 i'r Byrddau Iechyd Lleol penodol a restrir yn yr Atodlen honno;
- (c) unrhyw eiddo hawliau a rhwymedigaethau eraill, yr awdurdodau iechyd Cymreig i Fwrdd Iechyd Lleol Powys; ac
- (ch) pob eiddo, hawl a rhwymedigaeth Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gofal Iechyd Powys a sefydlwyd gan Orchymyn Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gofal Iechyd Powys (Sefydlu) 1992 (O.S. 1992/2741) i Fwrdd Iechyd Lleol Powys.

Sefydlir Byrddau Iechyd Lleol gan Orchymyn Byrddau Iechyd Lleol (Sefydlu) 2003 (O.S. 2003/148, (Cy.18)).

Yn unol â pharagraff 20(2) o Atodlen 5B i Ddeddf 1977, dynodir yr eiddo, yr hawliau a'r rhwymedigaethau a drosglwyddir gan y Gorchymyn hwn drwy gytundebau rhwng yr awdurdodau gwasanaeth iechyd a'r Byrddau Iechyd Lleol y mae'r trosglwyddiadau'n effeithio arnynt.

Yn unol â'r gofynion ym mharagraff 21(3) o Atodlen 5B, mae'r Gorchymyn hwn yn cynnwys darpariaethau i ddiogelu buddiannau trydydd partion, gan gynnwys, lle y bo'n briodol, ddarpariaeth ar gyfer talu swm a bennir gan gymrodeddwr a benodir yn unol â Deddf Cymrodeddu 1996 yn iawndal.

Mae'r Gorchymyn hefyd yn darparu ar gyfer torri unrhyw anghydfodau rhwng awdurdodau gwasanaeth iechyd, sy'n deillio o ganlyniad i unrhyw drosglwyddo a weithredir gan neu o dan y Gorchymyn.

Document Generated: 2023-05-23

Statws *This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.*